

CIOL Qualifications Level 6 Certificate in Translation

Qualification Number: 610/0823/0

Unit: Unit 02

Source Language: ENGLISH

Time allowed: 3 hours

Exam session: November 2023

Exam date: Thursday 9 November 2023

Unit 02: Business and Commercial Translation Skills (J/650/2412)

Instructions to candidate:

Time allowed – 3 hours

CONTEXT: The text discusses the factors currently affecting the labour market in the UK and the US. Translate into your target language for readers interested in the topic.

TEXT FOR TRANSLATION STARTS HERE:

Developed countries are currently facing a shortage of workers. As the restrictions imposed during the COVID-19 pandemic have loosened, consumer and business demand for goods and services has rebounded. The supply of workers, however, has remained at the same level. In the UK and the US, for instance, job vacancies have grown in number and now match or exceed the availability of jobseekers.

In Britain this is most apparent in the public sector, especially in health and transport. However, private companies too are finding it more challenging than ever to recruit skilled and unskilled workers. In the construction sector, for example, the availability of labour is now the number one issue. While wages in the sector continue to rise, staff mobility is also high as people look for the best-paid jobs, which causes further disruption.

The problem has been exacerbated in the UK by Brexit. The post-Brexit immigration system has made it more challenging for those without qualifications to move to the UK to work, resulting in labour shortages in the low-skilled economy. Whilst the departure from the EU has led to an increase in immigration from non-EU countries, this increase has not been enough to compensate for the loss of workers from the EU. Major shortfalls in key sectors have been the result, with transport and warehousing the worst affected.

In the US, the labour force participation rate, calculated by dividing the labour force by the total working-age population, is down from its pre-pandemic level. Reasons for this development vary and include an increase in people retiring early, illness, low pay rates and the wish to acquire further skills before re-entering the workforce. As in the UK, there is also an acute shortage of technology experts in the country. The digital transformation means that this is affecting all areas of the economy and not just the IT sector.

TEXT FOR TRANSLATION ENDS HERE